

Nova

KAMMERKORET NOVA

ANNE KARIN SUNDAL



1. **WATER NIGHT** 04:52
ERIC WHITACRE, OCTAVIO PAZ/MURIEL RUKEYSER
WALTON MUSIC CORP.

2. **SLEEP** 04:59
ERIC WHITACRE, CHARLES ANTHONY SILVESTRI
WALTON MUSIC CORP.

3. **NACHTLIED** 03:05
FROM "ACHT GEISTLICHE GESÄNGE", OP. 138 NO. 3
MAX REGER, PETRUS HERBERT
CARUS-VERLAG STUTTGART GMBH

4. **BOGORODITSE DEVO** 03:01
FROM "ALL-NIGHT VIGIL", OP. 37 NO. 6
SERGEJ RAKHMANINOV
MUSICA RUSSICA, INC.

5. **TOTA PULCHRA ES** 05:17
OLA GJEILO
MUSIKK-HUSETS FORLAG A/S

6. **AVE MARIS STELLA** 04:49
TROND KVERNO
NORSK MUSIKFORLAG A/S

7. **AVE VIRGO SANCTISSIMA** 03:17
FRANCISCO GUERRERO
CHORAL PUBLIC DOMAIN LIBRARY / EDITION KAMMERKORET NOVA

8. **DEUS, QUI ILLUMINAS** 05:09
JULIO DOMÍNGUEZ
CM EDICIONES MUSICALES S.L.

9. **O CRUX** 05:23
KNUT NYSTEDT, VENANTIUS FORTUNATUS
NORSK MUSIKFORLAG A/S / HINSHAW MUSIC, INC.

10. **SONNET NO. 76** 05:53
ALFRED JANSON, WILLIAM SHAKESPEARE
MUSIC INFORMATION CENTRE NORWAY
SOLOIST: ALLISTER SVEIN KINDINGSTAD

11. **BOSSA BUFFA** 05:49
ARNE MELLNÄS
AB NORDISKA MUSIKFÖRLAGET / EDITION WILHELM HANSEN

12. **TRILO** 03:42
TRAD. ARR. ALE MÖLLER
DALSEGNO JIB

MUSIKKEN PÅ DENNE PLATEN UTGJØR ET SLAGS TVERRSNITT GJENNOM KAMMERKORET NOVAS REPERTOAR DE SISTE TO ÅRENE. DET BEGYNNER MED TO STYKKER AV ERIC WHITACRE (F. 1970). WATER NIGHT (1995) ER KOMPONERT RUNDT MURIEL RUKEYSERS ENGELSKE GJENDIKTNING AV "AQUA NOCTURNA", ET SURREALISTISK, DRØMMEAKTIG DIKT AV DEN MEKSIKANSKE POETEN OCTAVIO PÁZ. I SITT FORORD TIL STYKKET KALLER WHITACRE "WATER NIGHT" FOR "EN GAVE": "MUSIKKEN LØD I ROMMET DA JEG LESTE DIKTET, SOM OM DEN VAR EN DEL AV POESIEN. JEG 'TOK DIKTAT' SÅ FORT JEG KUNNE, OG DET HELE VAR SÅ Å SI FERDIG PÅ TRE KVARTER." RESULTATET SYNGES AV KOR VERDEN OVER.

NÅTT OG DRØMMER ER OGSÅ TEMA FOR SLEEP (2001). DETTE STYKKET BLE EGENTLIG KOMPONERT TIL ROBERT FROSTS DIKT "STOPPING BY WOODS ON A SNOWY EVENING", MEN FROSTS ARVINGER OG FORLAG FORBØD WHITACRE Å PUBLISERE ELLER FREMFØRE STYKKET FØR DIKTET BLIR OPPHAVSRETSLIG FRIGITT I 2038. WHITACRE BA I STEDET CHARLES ANTHONY SILVESTRI OM Å SKRIVE ET NYTT DIKT I SAMME FORM TIL DEN EKSISTERENDE MUSIKKEN.

OVERGANGEN MELLOM VÅKEN TILSTAND OG SØVN FØRER OSS VIDERE TIL NACHTLIED AV MAX REGER (1873-1916). REGER VAR OPPRINNELIG KATOLIKK, MEN FATTET I VOKSEN ALDER INTERESSE FOR PROTETANTISMEN OG DEN LUTHERSKE SALME- OG KORALTRADISJONEN. DETTE HØRES TYDELIG I MYE AV REGERS MUSIKK. SÅ OGSÅ I "ACHT GEISTLICHE GESÄNGE" (1914), "ÄTTE ÄNDELIGE SANGER", SOM "NACHTLIED" ER HENTET FRA.

EN HELT ANNEN KIRKEMUSIKK-TRADISJON INSPIRERTE SERGEJ RAKHMANINOV (1873-1943). HAN SKREV "VÅKENATTSMESSE" (1915), KJENT SOM "VESPERS", SOM TONEFØLGE TIL EN RUSSISKORTODOKS VÅKENATTSGUDTJENESTE. VERKET BESTÅR AV FEMTEN TIDEBØNNER, HVORAV DE SEKS FØRSTE ER TIL VESPER, KVELDENS SISTE TIDEBØNN. BOGORODITSE DEVO ("FRYD DEG, JOMFRU") ER DEN SISTE AV DISSE SEKS, OG TILSVARER DEN KATOLSKE "AVE MARIA".

THE MUSIC ON THIS CD CONSTITUTES A CROSS SECTION THROUGH THE REPERTOIRE OF KAMMERKORET NOVA OVER THE LAST TWO YEARS. IT OPENS WITH TWO PIECES BY ERIC WHITACRE (B. 1970). WATER NIGHT (1995) WAS COMPOSED AROUND MURIEL RUKEYSER'S ENGLISH VERSION OF "AQUA NOCTURNA", A SURREALISTIC, DREAMY POEM BY MEXICAN POET OCTAVIO PAZ. IN HIS PREFACE TO THE PIECE, WHITACRE CALLS "WATER NIGHT" "A GIFT": "THE MUSIC SOUNDED IN THE AIR AS I READ THE POEM, AS IF IT WERE A PART OF THE POETRY. I JUST STARTED TAKING DICTATION AS FAST AS I COULD, AND THE THING WAS BASICALLY FINISHED IN ABOUT 45 MINUTES." THE RESULTING PIECE HAS BECOME POPULAR WITH CHOIRS ALL OVER THE WORLD.

NIGHT AND DREAMS ARE ALSO THE TOPICS OF SLEEP (2001). THIS PIECE WAS ORIGINALLY COMMISSIONED AS A SETTING OF ROBERT FROSTS POEM "STOPPING BY WOODS ON A SNOWY EVENING", BUT FROST'S HEIRS AND PUBLISHERS PROHIBITED PUBLICATON OR PERFORMANCE OF THE PIECE UNTIL THE POEM BECOMES PUBLIC DOMAIN IN 2038. INSTEAD, WHITACRE ASKED CHARLES ANTHONY SILVESTRI TO WRITE A NEW POEM IN THE SAME FORM, AS LYRICS FOR THE MUSIC.

THE TRANSITION BETWEEN WAKING STATE AND SLEEP BRINGS US ON INTO NACHTLIED BY MAX REGER (1873-1916). REGER, BORN AND RAISED A CATHOLIC, BECAME INTERESTED IN PROTESTANTISM AND THE LUTHERAN CHORALE TRADITION AS AN ADULT. THIS INFLUENCE IS CLEARLY EVIDENT IN MANY OF REGER'S WORKS, INCLUDING "ACHT GEISTLICHE GESÄNGE" (1914), "EIGHT SPIRITUAL SONGS", FROM WHICH "NACHTLIED" IS TAKEN.

A COMPLETELY DIFFERENT TRADITION OF RELIGIOUS MUSIC INSPIRED SERGEI RACHMANINOFF (1873-1943). THE "ALL-NIGHT VIGIL" (1915), COMMONLY KNOWN AS "VESPERS", IS A MUSICAL SETTING OF A RUSSIAN ORTHODOX ALL-NIGHT MASS. THE WORK CONSISTS OF FIFTEEN PRAYERS, OF WHICH THE FIRST SIX ARE FOR THE CANONICAL HOUR OF VESPERS. BOGORODITSE DEVO ("REJOICE, O VIRGIN") IS THE LAST OF THESE SIX, THE RUSSIAN ORTHODOX EQUIVALENT TO THE ROMAN CATHOLIC PRAYER "AVE MARIA".

DE TRE NESTE STYKKENE ER OGSÅ HYLLESTER TIL DEN HELLIGE JOMFRU, MED TEKSTER FRA KATOLSK TRADISJON, MEN FRA ULIKE PERIODER. OLA GJEILO (F. 1978) ER EN UNG, NORSK KOMPONIST OG PIANIST SOM ER UTDANNET VED JUILLIARD SCHOOL I NEW YORK OG BOSATT I USA. HAN HAR SKREVET **TOTA PULCHRA ES** (2001) I ET TONESPRÅK SOM TYDELIG TREKKER VEKSLER BÅDE PÅ KIRKEMUSIKK OG JAZZ-HARMONISERING. TEKSTEN ER EN VESPER-BØNN FRA 300-TALLET.

TROND KVERNO (F. 1945) ER ET AV DE STORE NAVNE NE INNEN NÅTIDIG NORSK KIRKEMUSIKK OG SALME-KOMPOSISJON. HANS **AVE MARIS STELLA** (1976) BÆRER KLARE TREKK AV INSPIRASJON FRA GREGORIANSK SANG. TEKSTEN OG MELODIEN TIL DEN OPPRINNELIGE HYMNEN KAN SPORES TILBAKE TIL 800-TALLET, MEN STYKKET HAR OGSÅ EN ÅPENLYST MODERNE KARAKTER.

DET SISTE MARIA-STYKKET PÅ PLATEN ER AVE VIRGO **SANCTISSIMA** AV FRANCISCO GUERRERO (1528-1599). GUERRERO LEVDE OG VIRKET SOM KIRKEMUSIKER OG KOMPONIST I SPANIA, FOR DET MESTE I SEVILLA, MEN ER OGSÅ KJENT FOR BOKEN OM SIN GANSKE EVENTYRLIGE PILGRIMSREISE TIL JERUSALEM. TEKSTEN TIL AVE VIRGO **SANCTISSIMA** ER EN UFORBEHOLDEN MARIA-HYLLEST AV UKJENT OPPHAV: "VÆR HILSET, HELLIGSTE JOMFRU, GUDS FROMME MOR, HAVETS KLARESTE STJERNE ..."

TILBEDELSE ER OGSÅ TEMA FOR DE NESTE STYKKENE. JULIO DOMÍNGUEZ (F. 1965) ER EN KOMPONIST SOM, I LIKHET MED GJEILO OG KVERNO, TREKKER DET GAMLE INN I DET MODERNE. HAN HAR STUDERT KORDIREKSJON MED EN REKKE AV EUROPA S STØRSTE MESTERE, OG HAR OGSÅ FORDYPET SEG INNEN SAMTIDSMUSIKK, JAZZ OG ELEKTROAKUSTISK MUSIKK. **DEUS, QUI ILLUMINAS** (2002) ER SKREVET OVER EN BØNN SOM I KATOLSK LITURGI HØRER HJEMME ETTER NATTVERDEN PÅ 4. SØNDAG I FASTE: "GUD, DU SOM OPPLYSER ALLE MENNESKER SOM KOMMER TIL VERDEN, LYS OPP VÅRE HJERTER MED DIN NÅDES HERLIGHET ..."

THE THREE NEXT PIECES ALSO PRAISE THE VIRGIN MARY. THEY ALL HAVE LYRICS FROM ROMAN CATHOLIC TRADITION, BUT FROM DIFFERENT ERAS. OLA GJEILO (B. 1978) IS A YOUNG, NORWEGIAN COMPOSER AND PIANIST WHO GRADUATED FROM JUILLIARD IN 2006 AND IS CURRENTLY LIVING IN THE UNITED STATES. THE TONAL LANGUAGE IN TOTA PULCHRA ES (2001) DRAWS HEAVILY ON CLASSICAL, RELIGIOUS MUSIC AS WELL AS JAZZ HARMONIZATIONS. THE LYRICS ARE A VESPERS PRAYER, DATING FROM THE FOURTH CENTURY.

TROND KVERNO (B. 1945) IS A SIGNIFICANT FIGURE IN CONTEMPORARY NORWEGIAN CHURCH MUSIC, MOST IMPORTANTLY AS A COMPOSER OF HYMN MELODIES. HIS AVE MARIS STELLA (1976) IS HEAVILY INFLUENCED BY GREGORIAN CHANT. THE LYRICS AND THE ORIGINAL PLAINSONG MELODY FOR THIS HYMN CAN BE TRACED BACK TO THE NINTH CENTURY, BUT IN THIS PIECE IT HAS BEEN GIVEN A DISTINCTLY MODERN SETTING.

THE LAST PIECE DEDICATED TO THE HOLY VIRGIN ON THIS CD IS AVE VIRGO SANCTISSIMA BY FRANCISCO GUERRERO (1528-1599). HE WORKED MOST OF HIS LIFE AS A COMPOSER AND CANTOR IN SEVILLE, SPAIN, BUT HE IS ALSO KNOWN FOR THE BOOK ABOUT HIS RATHER ADVENTUROUS PILGRIMAGE TO JERUSALEM AT THE AGE OF 61. THE LYRICS FOR THIS PIECE ARE OF UNKNOWN ORIGIN, AN UNRESTRAINED TRIBUTE TO "MARY, MOST PIOUS MOTHER OF GOD".

*RELIGIOUS ADORATION IS ALSO THE SUBJECT OF THE NEXT TWO PIECES. LIKE GJEILO AND KVERNO, JULIO DOMÍNGUEZ (B. 1965) INCORPORATES ELEMENTS OF ANCIENT TRADITION INTO MODERN MUSIC. HE HAS STUDIED CHOIR CONDUCTING UNDER A NUMBER OF GREAT EUROPEAN MASTERS, AS WELL AS CONTEMPORARY MUSIC, JAZZ AND ELECTROACOUSTIC PRAYER. **DEUS, QUI ILLUMINAS** (2002) IS A SETTING OF A PRAYER FROM ROMAN CATHOLIC LITURGY, A POST-COMMUNIO PRAYER FOR THE FOURTH SUNDAY OF LENT.*

KNUT NYSTEDT (B. 1915) IS THE UNDISPUTED GRAND OLD MAN OF CONTEMPORARY NORWEGIAN CHOIR MUSIC.

KNUT NYSTEDT (F. 1915) ER DET UBESTRIDT STØRSTE NAVNET I MODERNE, NORSK KORMUSIKK. HAN ER KJENT BÅDE HJEMME OG UTENLANDS, SÆRLIG I USA, OG HAR STIFTET TO AV NORGES MEST KJENTE KOR: SCHOLA CANTORUM (VED UNIVERSITETET I OSLO) OG DET NORSKE SOLISTKOR. O **CRUX** (1977) ER SKREVET OVER EN TEKST AV VENANTIUS FORTUNATUS (530-609), EN KATOLSK BISKOP OG HELGEN SOM SKREV EN LANG REKKE SAKRALE DIKT. ELLEVE BØKER MED DIKT ER BLITT BEVART TIL I DAG. I "O CRUX" TILBES KRISTI KORS SOM SYMBOL PÅ FRELSEN: "SALIGE TRE, SALIGE NAGLER, SALIG DEN VEKT DU BAR ..."

DE SISTE STYKKENE PÅ PLATEN ER AV MER VERDSLIG KARAKTER. SONNET NO. 76 (2000) ER KOMPONERT AV ALFRED JANSON (F. 1937). JANSON ER EN SVÆRT ALLSIDIG MUSIKER, MED ET REPERTOAR SOM SPENNER FRA KLASSISK TIL JAZZ, OG KOMPONIST MED ET VELL AV VERKER FOR ULIKE TYPER BESETNINGER PÅ OPUSLISTEN. TEKSTEN I "SONNET NO. 76" ER WILLIAM SHAKESPEARES SONETT OM ALLE KJÆRLIGHETS-DIKTERES STØRSTE PROBLEM: HVORDAN FINNE STADIG NYE ORD Å UTTRYKKE SEG MED, NÅR FØLELSEN MAN VIL FORMIDLE ER BESKREVET SÅ MANGE GANGER FØR?

BOSSA BUFFA (1973) AV ARNE MELLNÅS (1933-2002) ER BYGGET RUNDT ET SITAT AV EN ANNEN KLASSISK POET, MARCUS TULLIUS CICERO (106-43 F.K.R.): "NEMO SALTAT SOBRIUS NISI FORTE INSANIT." ("INGEN DANSER EDRU, MED MINDRE HAN ER SPRØYTE GAL.") HVORVIDT DET VAR DRUKKENSAP ELLER GALSAP MELLNÅS HADDE FREMST I TANKENE DA HAN SKREV DETTE STYKKET, SKAL VÆRE USAGT. BEGGE DELER, TROLIG? TITTELEN BETYR "KOMISK BOSSA", OG BOSSA-RYTMEN GÅR IGJEN GJENNOM HELE STYKKET I MER ELLER MINDRE FORVRENGT FORM.

TRILO ER BASERT PÅ EN SVENSK FOLKETONE FRA VESTKYSTEN. FISKERKONENE SKAL HA STÅTT PÅ STRANDEN OG SUNGET DENNE SANGEN UTOVER SJØEN NÅR DE SÅ BÅTENE TIL MENNENE SIN VENDE TILBAKE. OG EN SLIK HJEMKOMST KAN VÆRE EN PASSENDE AVSLUTNING PÅ PLATEN.

HIS NAME IS WELL KNOWN BOTH AT HOME AND ABROAD, PARTICULARLY IN THE UNITED STATES, AND HE IS THE FOUNDER OF TWO RENOWNED NORWEGIAN CHOIRS: SCHOLA CANTORUM (AT THE UNIVERSITY OF OSLO) AND THE NORWEGIAN SOLOISTS' CHOIR. O CRUX IS A SETTING OF A POEM BY VENANTIUS FORTUNATUS (530-609), A SAINTED BISHOP WHO WROTE A GREAT NUMBER OF RELIGIOUS POEMS, OF WHICH ELEVEN BOOKS HAVE BEEN PRESERVED. IN THIS POEM, THE CROSS OF CHRIST IS VENERATED AS A SYMBOL OF DIVINE DELIVERANCE.

THE FINAL PIECES ON THIS CD HAVE MORE SECULAR SUBJECTS. SONNET NO. 76 (2000) IS COMPOSED BY ALFRED JANSON (B. 1937). JANSON IS A MAN OF MANY MUSICAL TALENTS; WITH A WIDE-RANGING REPERTOIRE OF CLASSICAL MUSIC AND JAZZ, AND A COMPOSER OF MUSIC FOR VERY DIFFERENT TYPES OF ENSEMBLES. "SONNET NO. 76" IS A SETTING OF WILLIAM SHAKESPEARE'S SONNET ON THE MAIN PROBLEM OF ALL ROMANTIC POETS: HOW TO FIND NEW WORDS TO DESCRIBE A FEELING WHICH HAS BEEN SO ELOQUENTLY DESCRIBED MANY TIMES BEFORE.

BOSSA BUFFA (1973) BY ARNE MELLNÅS (1933-2002) IS BASED ON A QUOTE BY ANOTHER POET OF OLD, MARCUS TULLIUS CICERO (106-43 BC): "NEMO SALTAT SOBRIUS NISI FORTE INSANIT." ("NO ONE DANCES SOBER, UNLESS HE IS UTTERLY MAD.") WHETHER DRUNKENNESS OR MADNESS WAS THE MOST PROMINENT SUBJECT MATTER IN MELLNÅS' MIND, WE CAN ONLY GUESS. PROBABLY A LITTLE BIT OF BOTH? THE TITLE OF THE PIECE MEANS "COMICAL BOSSA", AND THE BOSSA RHYTHM CAN BE HEARD THROUGHOUT, IN MORE OR LESS PERVERTED FORM.

TRILO IS BASED ON A SWEDISH FOLK TUNE FROM THE WESTERN COAST. IT IS SAID THAT THE FISHERMEN'S WIVES WENT DOWN TO THE SHORE AND SANG THIS SONG AS A GREETING WHEN THEY SAW THEIR HUSBANDS' BOATS RETURNING FROM THE SEA. AND SUCH A HOMECOMING IS A FITTING CONCLUSION FOR OUR CD.

- NOTES: BJØRN FREDRIK MEYER



KOR OG DIRIGENT

ANNE KARIN SUNDAL (F. 1973) HAR HOVEDFAG I KORLEDELSE FRA NORGES MUSIKKHØGSKOLE, ER UTDANNET FLØYTIST VED MUSIKKONSERVATORIET I TRONDHEIM OG HAR STUDERT PEDAGOGIKK VED NTN. HUN HAR UNDERVIST I DIREKSJON FOR NORGES KORFORBUND, PÅ NORGES MUSIKKHØGSKOLE OG VED UNIVERSITETET I OSLO. I TILLEGG TIL KAMMERKORET NOVA DIRIGERER ANNE KARIN EN REKKE ANDRE KOR, DERIBLANT DET NORSKE JENTEKOR OG NORGES UNGDOMSKOR.

ANNE KARIN HAR MOTTATT FLERE UTMERKELSER FOR SIN KORLEDELSE, OG FLERE AV HENNES KOR HAR VUNNET INTERNASJONALE KONKURRANSER. MED KAMMERKORET NOVA HAR HUN BLANT ANNET VUNNET DEN PRESTISJETUNGE GUIDO D'AREZZO-KONKURRANSEN I AREZZO I ITALIA (2004).

SOM MUSIKALSK LEDER ER ANNE KARIN ENERGISK, MÅLRETTE OG INSPIRERENDE. HUN EVNER Å FORMIDLE SINE MUSIKALSKE MÅL TIL SANGERNE SLIK AT HVER ENKELT SANGER YTER SITT BESTE. ANNE KARIN VEKTLIGGER INTONASJON, KLANG OG ENSEMBLEMUSISERING, OG FOKUSERER STERKT PÅ FORMIDLING OG TILSTEDEVÆRELSE I MUSIKKEN. MÅLET ER Å SKAPE ET MUSIKALSK UTTRYKK SOM BERØRER PUBLIKUM OG SANGERE.

KAMMERKORET NOVA BLE STARTET AV DIRIGENTEN HØSTEN 2001. KORET VAR HENNES EKSAMENSPROSJEKT VED NORGES MUSIKKHØYSKOLE VÅREN 2003, MEN PROSJEKTET VAR SÅ VELLYKKET AT BÅDE DIRIGENT OG SANGERE ØNSKET Å VIDEREFØRE KORET ETTER ENDT EKSAMEN. KAMMERKORET NOVA BESTÅR I DAG AV 32 SANGERE MED BRED ERFARING FRA ULIKE FORMER FOR KORSANG OG ANDRE MUSIKKSJANGERE.

I TILLEGG TIL Å HOLDE EGNE KONSERTER I INN- OG UTLAND HAR KAMMERKORET NOVA BLA. DELTATT PÅ PLATEINNSPILLINGER FOR ARTISTER SOM JAN EGGUM, GEIRR LYSTRUP OG GH, SAMT PÅ INNSPILLINGER AV MUSIKK TIL SPILLEFILMER. HVERT ÅR SIDEN 2006 HAR KORET DESSUTEN ARRANGERT KONSERTSERIEN "HUNGER", HVOR ANDRE KOR I OSLO-REGIONEN INVITERES TIL SAMKONSERTER DER OVERSKUDET FRA BILLETTSALGET GÅR TIL KIRKENS BYMISJON.

CHOIR AND CONDUCTOR

ANNE KARIN SUNDAL (B. 1973) GOT HER MASTER'S DEGREE IN CHOIR CONDUCTING FROM THE NORWEGIAN ACADEMY OF MUSIC. SHE GRADUATED FROM TRONDHEIM CONSERVATORY OF MUSIC WITH FLUTE AS HER MAIN INSTRUMENT, AND HAS ALSO STUDIED PEDAGOGY AT THE NORWEGIAN UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY. SHE HAS TAUGHT COURSES IN CONDUCTING FOR THE NORWEGIAN CHOIR ASSOCIATION, AT THE NORWEGIAN ACADEMY OF MUSIC AND AT THE UNIVERSITY OF OSLO. IN ADDITION TO KAMMERKORET NOVA, ANNE KARIN CONDUCTS A NUMBER OF OTHER CHOIRS, AMONG THEM THE NORWEGIAN GIRLS' CHOIR AND THE NORWEGIAN YOUTH CHOIR.

ANNE KARIN HAS RECEIVED SEVERAL AWARDS FOR HER CONDUCTING, AND SEVERAL OF HER CHOIRS HAVE WON PRIZES IN INTERNATIONAL CHOIR COMPETITIONS. WITH KAMMERKORET NOVA SHE HAS WON THE HIGHLY PRESTIGIOUS GUIDO D'AREZZO CHOIR COMPETITION IN AREZZO, ITALY (2004), TO MENTION BUT ONE.

AS A CONDUCTOR, ANNE KARIN IS ENERGETIC, DETERMINED AND INSPIRING. HER TALENT FOR IMPARTING HER MUSICAL IDEAS ENABLES HER SINGERS TO PERFORM THEIR VERY BEST. ANNE KARIN EMPHASIZES INTONATION, TIMBRE AND ENSEMBLE PERFORMANCE, FOCUSING ON EMOTIONAL PRESENCE. THE AIM IS TO CREATE A MUSICAL EXPRESSION WHICH MOVES AND EXCITES BOTH AUDIENCE AND SINGERS.

KAMMERKORET NOVA WAS FOUNDED BY ITS CONDUCTOR IN THE AUTUMN OF 2001, ORIGINALLY AS A PROJECT CHOIR FOR HER EXAM AT THE NORWEGIAN ACADEMY OF MUSIC IN 2003. THE PROJECT WAS SO SUCCESSFUL THAT THE CHOIR CONTINUED ITS EXISTENCE BEYOND THE EXAM AS AN INDIVIDUAL ENSEMBLE. TODAY, KAMMERKORET NOVA CONSISTS OF 32 SINGERS WITH A BROAD VARIETY OF EXPERIENCE IN VARIOUS FORMS OF CHOIR SINGING AND OTHER GENRES OF MUSIC.

IN ADDITION TO GIVING CONCERTS AT HOME AND ABROAD, KAMMERKORET NOVA HAS PERFORMED ON CD RECORDINGS WITH A NUMBER OF DIFFERENT NORWEGIAN MUSICIANS, AS WELL AS RECORDINGS FOR MOVIE SOUNDTRACKS. EVERY MAY, THE CHOIR ALSO ORGANIZES A SERIES OF CONCERTS CALLED "HUNGER", INVITING OTHER CHOIRS TO TAKE PART IN CONCERTS WHERE THE TICKET SALES PROCEEDS ARE GIVEN TO THE NORWEGIAN CHURCH CITY MISSION.



Water Night Sleep

NIGHT WITH THE EYES OF A HORSE
THAT TREMBLES IN THE NIGHT,
NIGHT WITH EYES OF WATER IN THE FIELD ASLEEP
IS IN YOUR EYES, A HORSE THAT TREMBLES,
IS IN YOUR EYES OF SECRET WATER.

EYES OF SHADOW-WATER,
EYES OF WELL-WATER,
EYES OF DREAM-WATER.

SILENCE AND SOLITUDE,
TWO LITTLE ANIMALS MOON-LED
DRINK IN YOUR EYES,
DRINK IN THOSE WATERS.

IF YOU OPEN YOUR EYES,
NIGHT OPENS DOORS OF MUSK,
THE SECRET KINGDOM OF THE WATER OPENS
FLOWING FROM THE CENTER OF THE NIGHT.

AND IF YOU CLOSE YOUR EYES,
A RIVER FILLS YOU FROM WITHIN,
FLOWS FORWARD, DARKENS YOU:

NIGHT BRINGS ITS WETNESS
TO BEACHES IN YOUR SOUL.

- "WATER NIGHT" BY OCTAVIO PAZ,
TRANSLATED BY MURIEL RUKEYSER, FROM EARLY POEMS 1935-1955,
COPYRIGHT ©1973 BY OCTAVIO PAZ AND MURIEL RUKEYSER, REPRINTED
BY PERMISSION OF NEW DIRECTIONS PUBLISHING CORP.

THE EVENING HANGS BENEATH THE MOON,
A SILVER THREAD ON DARKENED DUNE.
WITH CLOSING EYES AND RESTING HEAD,
I KNOW THAT SLEEP IS COMING SOON.

UPON MY PILLOW, SAFE IN BED,
A THOUSAND PICTURES FILL MY HEAD.
I CANNOT SLEEP, MY MIND'S AFLIGHT,
AND YET MY LIMBS SEEM MADE OF LEAD.

IF THERE ARE NOISES IN THE NIGHT,
A FRIGHTENING SHADOW, FLICKERING LIGHT;
THEN I SURRENDER UNTO SLEEP,
WHERE CLOUDS OF DREAM GIVE SECOND SIGHT.

WHAT DREAMS MAY COME, BOTH DARK AND DEEP,
OF FLYING WINGS AND SOARING LEAP
AS I SURRENDER UNTO SLEEP.

- CHARLES ANTHONY SILVESTRI (ASCAP)

Nachtlied

DIE NACHT IST KOMMEN, DRIN WIR RUHEN SOLLEN;
GOTT WALTS, ZU FROMMEN NACH SEIM WOHLGEGEFALLEN,
DASS WIR UNS LEGEN IN SEIM GLEIT UND SEGEN,
DER RUH ZU PFLEGEN.

TREIB, HERR, VON UNS FERN DIE UNREINEN GEISTER,
HALT DIE NACHTWACH GERN,
SEI SELBST UNSER SCHUTZHERR!
SCHIRM BEID LEIB UND SEEL UNTER DEINE FLÜGEL,
SEND UNS DEIN ENGEL.

LASS UNS EINSCHLAFEN MIT GUTEN GEDANKEN,
FRÖHLICH AUFWACHEN UND VON DIR NICHT WANKEN;
LASS UNS MIT ZÜCHTEN UNSER TUN UND DICHTEN
ZU DEIM PREIS RICHTEN.

- PETRUS HERBERT

*NIGHT IS UPON US, BRINGING US TO REST;
GOD BIDS ALL PIOUS SOULS AT HIS PLEASURE
TO LIE DOWN WITH HIS CARE AND BLESSING,
TO REST AND RECOVER.*

*DRIVE, LORD, AWAY FROM US EVERY SINFUL SPIRIT,
WATCH OVER OUR NIGHTLY SLEEP,
BE OUR GUARDIAN LORD!
SHIELD US, FLESH AND SOUL, UNDER YOUR WINGS,
SEND US YOUR ANGEL.*

*MAY WE FALL ASLEEP WITH GOOD THOUGHTS IN MIND,
WAKE UP JOYFUL, AND NEVER STRAY FROM YOU;
MAY WE STRIVE TO MAKE OUR DEEDS AND SONGS
GIVE PRAISE TO YOU.*

Богородице Дево

Богородице Дево, радуйся,
Благодатная Марие, Господь с Тобою;
благословена Ты в женах
и благословен плод чрева Твоего,
яко Спаса родила еси душ наших

*REJOICE, O VIRGIN GOD-BEARER,
MARY, FULL OF GRACE, THE LORD IS WITH YOU.
BLESSED ARE YOU AMONG WOMEN
AND BLESSED IS THE FRUIT OF YOUR WOMB,
FOR YOU HAVE BORNE THE SAVIOUR OF OUR SOULS.*

Tota Pulchra Es

TOTA PULCHRA ES, MARIA,
ET MACULA ORIGINALIS NON EST IN TE.
VESTIMENTUM TUUM CANDIDUM QUASI NIX,
ET FACIES TUA SICUT SOL.
TU GLORIA JERUSALEM, TU LAETITIA ISRAEL,
TU HONORIFICENTIA POPULI NOSTRI.

*YOU ARE ALL BEAUTY, MARY,
AND THERE IS NO BLEMISH OF ORIGINAL SIN IN YOU.
YOUR GARMENTS ARE WHITE AS SNOW,
AND YOUR FACE IS LIKE THE SUN.
YOU, GLORY OF JERUSALEM, JOY OF ISRAEL,
SOURCE OF HONOUR TO OUR PEOPLE.*

Ave Maris Stella

AVE MARIS STELLA, DEI MATER ALMA,
ATQUE SEMPER VIRGO, FELIX CAELI PORTA.

*HAIL, STAR OF THE SEA, MOTHER OF GOD,
AND YET ETERNAL VIRGIN, HAPPY GATE OF HEAVEN.*

SUMENS ILLUD AVE GABRIELIS ORE,
FUNDA NOS IN PACE, MUTANS HEVAE NOMEN.

*RECEIVING THAT "AVE!" FROM GABRIEL'S MOUTH,
CONFIRM OUR PEACE, TRANSFORMING EVE'S NAME.*

SOLVE VINCLA REIS, PROFER LUMEN CAECIS,
MALA NOSTRA PELLE, BONA CUNCTA POSCE.

*BREAK THE SINNERS' CHAINS, BRING LIGHT TO THE BLIND,
DRIVE AWAY OUR EVILS, PRAY FOR ALL THAT IS GOOD.*

MONSTRA TE ESSE MATREM,
SUMAT PER TE PRECES,
QUI PRO NOBIS NATUS, TULIT ESSE TUUS.

*SHOW THAT YOU ARE A MOTHER;
MAY HE ACCEPT PRAYERS THROUGH YOU,
HE WHO WAS BORN FOR US AND CHOSE TO BE YOURS.*

VIRGO SINGULARIS, INTER OMNES MITIS,
NOS CULPIS SOLUTOS,
MITES FAC ET CASTOS.

*UNIQUE VIRGIN, MEEKEST OF ALL,
MAKE US, WHEN WE ARE ABSOLVED OF SIN,
HUMBLE AND CHASTE.*

VITAM PRAESTA PURAM, ITER PARA TUTUM,
UT VIDENTES JESUM, SEMPER COLLAETEMUR.

*PURIFY OUR LIVES, ONCE AND FOR ALL,
SO THAT, UPON SEEING JESUS, WE MAY REJOICE FOREVER.*

SIT LAUS DEO PATRI, SUMMO CHRISTO DECUS,
SPIRITUI SANCTO TRIBUS HONOR UNUS. AMEN.

*PRAISE BE TO GOD THE FATHER, TO CHRIST IN THE HIGHEST,
TO THE HOLY GHOST; ONE HONOUR TO ALL THREE. AMEN.*

AVE, GRATIA PLENA! DOMINUS TECUM!
BENEDICTA TU IN MULIERIBUS!

*HAIL, FULL OF GRACE! THE LORD IS WITH YOU!
BLESSED ARE YOU AMONG WOMEN!*

Deus, Qui Illuminas

DEUS, QUI ILLUMINAS OMNEM HOMINEM
VENIENTEM IN HUNC MUNDUM;
ILLUMINA, QUAESUMUS, CORDA NOSTRA
GRATIAE TUAE SPLENDORE
UT DIGNA AC PLACITA MAIESTATI
TUAE COGITARE SEMPER,
ET TE SINCERE DILIGERE VALEAMUS.
AMEN.

*GOD, YOU WHO ENLIGHTEN ALL
WHO COME INTO THIS WORLD;
WE BEG YOU: LIGHT UP OUR HEARTS
WITH THE SPLENDOR OF YOUR GRACE,
THAT OUR THOUGHTS
MAY ALWAYS TURN TO THINGS PLEASING TO
YOU AND WORTHY OF YOUR MAJESTY,
AND THAT WE MAY LOVE YOU SINCERELY.
AMEN.*

Ave Virgo Sanctissima

AVE VIRGO SANCTISSIMA,
DEI MATER PISSIMA,
MARIS STELLA CLARISSIMA.

SALVE, SEMPER GLORIOSA,
MARGARITA PRETIOSA,
SICUT LILIUM FORMOSA,
NITENS, OLENS VELUT ROSA.

*HAIL, MOST HOLY VIRGIN,
MOST PIOUS MOTHER OF GOD,
BRIGHTEST STAR OF THE SEA.*

*WE GREET YOU, ETERNALLY GLORIOUS,
PRECIOUS PEARL,
LOVELY LIKE THE LILY,
BEAUTIFUL AND FRAGRANT AS THE ROSE.*

O Crux

O CRUX SPLENDIDIOR CUNCTIS ASTRIS,
MUNDO CELEBRIS,
HOMINIBUS MULTUM AMABILIS,
SANCTIOR UNIVERSIS.
QUAE SOLA FUISTI
DIGNA PORTARE TALENTUM MUNDI.
DULCE LIGNUM,
DULCES CLAVOS,
DULCIA FERENS PONDERA;
SALVA PRAESENTEM CATERVAM
IN TUIS HODIE LAUDIBUS CONGREGATAM.
- VENANTIUS FORTUNATUS

*O CROSS, MORE SPLENDID THAN THE STARS,
KNOWN THROUGHOUT THE WORLD,
BELOVED OF MANKIND,
MOST HOLY OF ALL THINGS,
WHICH ALONE WAS DEEMED WORTHY
TO CARRY THE LIGHT OF THE WORLD.
BLESSED TREE,
BLESSED NAILS,
BLESSED BURDEN WHICH YOU CARRIED;
SAVE THIS FLOCK,
GATHERED TODAY TO HONOUR YOU.*

Sonnet No. 76

WHY IS MY VERSE SO BARREN OF NEW PRIDE,
SO FAR FROM VARIATION OR QUICK CHANGE?
WHY WITH THE TIME DO I NOT GLANCE ASIDE
TO NEW-FOUND METHODS AND TO COMPOUNDS STRANGE?

WHY WRITE I STILL ALL ONE, EVER THE SAME,
AND KEEP INVENTION IN A NOTED WEED,
THAT EVERY WORD DOTH ALMOST TELL MY NAME,
SHOWING THEIR BIRTH AND WHERE THEY DID PROCEED?

O, KNOW, SWEET LOVE, I ALWAYS WRITE OF YOU,
AND YOU AND LOVE ARE STILL MY ARGUMENT;
SO ALL MY BEST IS DRESSING OLD WORDS NEW,
SPENDING AGAIN WHAT IS ALREADY SPENT.

FOR AS THE SUN IS DAILY NEW AND OLD,
SO IS MY LOVE STILL TELLING WHAT IS TOLD.

- WILLIAM SHAKESPEARE

Bossa Bugfa

NEMO SALTAT SOBRIUS
NISI FORTE INSANIT.
- CICERO

*NO ONE DANCES SOBER,
UNLESS HE IS UTTERLY
INSANE.*

Triolo

TRILO!
HÄR ÄR HAN!
NÄRA LAND!

*TRILO!
HERE HE IS!
CLOSE TO THE SHORE!*

CONDUCTOR: ANNE KARIN SUNDAL

SOPRANO: KARIANNE BERG-LENNERTZEN, HEGE KRISTIN ULVIN, LILLIAN FJELL HASSEL,
KAROLINE ORMÅSEN, INA RIMBERG, ANNA-JULIA GRANBERG, CHRISTINE PIRO VOLAN, BENTE BERGSJORDET,
MARI ECKHOFF TVEIT, BIRGITTE SANDVE, INGRID BUGGE, SILJE VATNE HANSEN, JORUNN LOVISE HUSAN.
ALTO: MARIA ASTRUP HJORT, MARIANNE BUEN SOMMERFELDT, GUNHILD GRAASVOLL,
KRISTIN ORLUND, MATHILDE FLYDAL BLICHFELDT, INGRID A. PEDERSEN, LENE STRAND-LANGBAKK,
IRIL ANNE RENSHUS, MARIA SANDVE, TONJE ØYAN.

TENOR: LARS BALLANGRUD, MARC STEVENS, TOMAS BØHLER TORSÉN, TOM STRØM, EIVIND DEES TELLEFSEN,
ALLISTER SVEIN KINDINGSTAD, MARTIN GRETLAND, MARTIN HALSVIK LILLEALTERN, MARIUS ASTRUP THORESEN.
BASS: IVER WAAGE, JOHAN HENRIK NEERGAARD, BJØRN S. TENNØE, BJØRN FREDRIK MEYER, KRISTIAN KRÜGER,
ØYVIND SYLJUÅSEN, STÅLE TVETE VOLLAN, KARL-ERIK BØ, THOR M. SOLNES.

WWW.KAMMERKORETNOVA.NO

RECORDED IN RIS CHURCH, OSLO; JANUARY 13-14 AND JUNE 2-3, 2007, JANUARY 5-6, 2008.

PRODUCER: VEGARD LANDAAS

BALANCE ENGINEER: THOMAS WOLDEN

EDITING: VEGARD LANDAAS

PHOTO, STILLS SELECTION AND EDITING: BLUNDERBUSS

STILLS FROM MUSIC VIDEO: AKFF!

COVER DESIGN: BLUNDERBUSS

BOOKLET NOTES: BJØRN FREDRIK MEYER, HEGE KRISTIN ULVIN
ENGLISH TRANSLATIONS, EXCEPT WHERE OTHERWISE NOTED: BJØRN F. MEYER



PRODUCTION SUPPORTED BY: MOSS VARMETEKNIKK AS

LAWO
CLASSICS

© 2008 LAWO © 2008 LAWO CLASSICS